



 **VOLUNTARY
RETURN HOME**

© IOM 2018

**ОБМІРКОВУЄТЕ ПОВЕРНЕННЯ ДО
СВОЄЇ КРАЇНИ? МИ МОЖЕМО ВАМ
ДОПОМОГТИ. FEDASIL ОРГАНІЗУЄ ТА
ПРОФІНАНСУЄ ВАШЕ ПОВЕРНЕННЯ.
МИ ТАКОЖ РАЗОМ ПОДИВИМОСЯ,
ЯК МИ ЗМОЖЕМО НАДАВАТИ
ВАМ ПІДТРИМКУ В ВАШІЙ КРАЇНІ
ПОХОДЖЕННЯ.**

**0800 32 745 (безкоштовний номер)
www.voluntaryreturn.be**

ЩО ТАКЕ ДОБРОВІЛЬНЕ ПОВЕРНЕННЯ?

1

Це повернення до вашої країни походження (тобто рідної країни). Рішення про від'їзд приймає лише ви. Подорож нічим не відрізнятиметься від звичайної поїздки. Урядові органи не отримають інформацію про ваше повернення до того, як ви повернетеся. Ви завжди можете вирішити залишитися тут.

ЯК ПОДАТИ ЗАЯВКУ НА ДОБРОВІЛЬНЕ ПОВЕРНЕННЯ?

2

Ви можете звернутися до одного з численних контактних пунктів на території Бельгії, обговорити це з вашим представником соціальних служб або зателефонувати на безкоштовний номер 0800 327 45.

ХТО ОРГАНІЗУЄ МОЄ ПОВЕРНЕННЯ?

3

Координацію програми добровільного повернення виконує організація Fedasil. Повернення літаком (або автобусом у випадку балканських країн) організовує Міжнародна організація з міграції (англ. International Organisation for Migration, IOM). Після прибуття до країни походження вас будуть підтримувати IOM та організація Карітас (Caritas Internationalis).

ЧИ МАЮ Я ЗА ЩОСЬ ПЛАТИТИ?

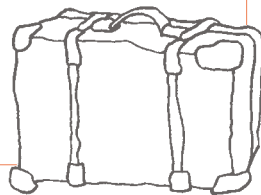
4

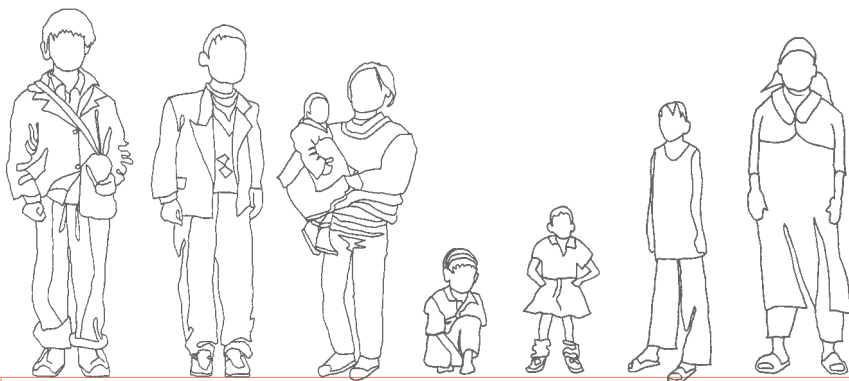
Ні, не маєте. Квиток на літак або автобус, а також перевезення до аеропорту або автостанції оплачує Fedasil. Вам потрібно отримати власні подорожні документи в консульстві, при виїзді ви отримаєте відшкодування витрат.

СКІЛЬКИ БАГАЖУ Я МОЖУ ВЗЯТИ З СОБОЮ?

5

Ви маєте дотримуватися обмежень стосовно багажу, встановлених авіакомпанією або компанією, що виконує автобусні перевезення — не перевищуйте кількість предметів багажу на особу та максимальну вагу. Отже, ви маєте самі перевірити відповідність обмеженням!





ЧИ БУДУТЬ МЕНЕ СУПРОВОДЖУВАТИ ПІД ЧАС ПОДОРОЖІ?

6

Так, при виїзді з Бельгії вас зустрине представник ІОМ, передасть вам білет на літак та грошову компенсацію (якщо є) і супроводить вас до пункту прикордонного контролю. За вашим бажанням і за можливості при прибутті до вашої країни походження вас також зустрічатимуть. Вас попросять тримати в руці пластиковий пакет ІОМ, за яким вас зможуть упізнати.

ЖИТТЯ В МОЇЙ КРАЇНІ Є НЕЛЕГКИМ, НА ЯКУ ПІДТРИМКУ Я МОЖУ РОЗРАХОВУВАТИ?

Ми працюємо з місцевими партнерами в вашій країні, які можуть допомогти вам з реінтеграцією в суспільство. Така допомога може включати організацію власного бізнесу, покриття медичних витрат та підтримку в пошуках роботи. Допомога не є гарантованою: кожен випадок розглядається окремо. Щоб дізнатися, допомогу якого виду ви можете отримати, зверніться до своєї контактної особи. Окрім того, перед від'їздом зазвичай також надається грошова компенсація за повернення.

7

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
 1000 – rue d'Arenberg 8
 02 897 53 00
 Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
 1210 – Rue de la Charité 43
 02/229 36 11
 8.30 am – 11.30 am
www.caritas.be

Centre Social Protestant
 1050 – rue Cans 12
 02/500 10 13
 By appointment
www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)
 1060 – rue de Parme 26
 02/533 39 84
 Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;
 Tue & Thu, by appointment
www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
 1050 – Clos du Parnasse 3/i
 0496 96 75 15 (by appointment)
www.bfro.be

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
 4000 - Quai de la Batte 10
 04/340 20 85
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment -
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
 4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
 04/342 14 44
 Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
 4020 – rue de Fétille 98
 04/222 36 16
 Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm
 (by appointment)

VERVIERS

Espace 28
 4800 – rue de la Colline 18
 087/34 10 53
 Mon & Thu, 9 am – 12 pm;
 Tue, 1.30 pm – 4.30 pm
www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
 4700 - Hillstraße 7
 087/76 59 71
 Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;
 or by appointment
www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
 7000 – rue des Belneux 4
 0478/02 19 90
 Thu, 9 am – 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
 6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A
 071/64 49 17
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;
 or by appointment
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
 6000 – rue Léon Bernus 35
 071/31 88 70
 Mon & Wed, 9 am – 12 pm
www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
 7090 – rue Pierre Damien 14
 067/63 60 29
 Thu, 9 am – 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
 5000 – rue Saint-Nicolas 84
 081/83 39 51
 Wed, 9 am – 12.30 pm;
 Thu, 2.30 pm – 4.30pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg
 5000 - Place d'Ilon 13
 081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg
 06/129 25 18 – www.cinl.be

Marche-en-Famenne 6900
 Avenue du Monument 8A1
 Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880
 rue de la Gare 20
 Mon, 9 am – 12.30 pm

Arlon 6700
 l'Espace Didier 42
 Thu, 9.30 am – 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
 1360 – Rue de la Station 28
 081/34 34 36
 Lu au ve, 9h-12h

GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent
 9000 – Koopvaardijlaan 3
 09/225 42 29
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment
www.voluntaryreturn.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
 2018 – Lamorinièrestraat 137
 0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
 or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
 2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
 03/235 34 05
www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
 2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
 015/34 07 88
 Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;
 Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm
www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
 3000 – Redingenstraat 6
 016/46 49 61
 Mon & Wed, 9 am – 11.30 am
www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8400 – Hospitaalstraat 35
 059/59 21 21
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8000 – Riddershove 8
 050/44 57 00
 Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
 9100 – Gasmeterstraat 81B
 078/15 03 00
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm
www.cawoostvlaanderen.be

KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne
 8520 – Kerkstraat 24
 056/32 53 12 or 0486 93 15 25
 8 am – 4.30 pm
www.bikvzw.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
 Pelt 3900 – Burg. Laenenstraat 7/14
 011/64 05 00
 Sint-Truiden 3800 – Kazernestraat 34
 011/68 86 00
 Hasselt 3500 – Rozenstraat 28
 011/85 99 20
 Genk 3600 – Molenstraat 60B
 089/36 36 25